



Haltes nautiques  
River stop

# CADILLAC

LA « TOSCANE GIRONDE »

La ville fortifiée de Cadillac du XIII<sup>e</sup> siècle se dresse sur la rive droite de la Garonne. C'est la porte d'entrée des vignobles de l'Entre-deux-Mers, du Sauternes et des Graves. Une région communément appelée la « Toscane Gironde ». Ce territoire unique allie nature, histoire et gastronomie. Entre grottes à huîtres, villas gallo-romaines, cités médiévales, forteresses et vignobles produisant des vins aux délicates teintes or pâle, c'est tout un pays à découvrir ici, au pied des landes de Gironde.

*The 13th century fortified town of Cadillac stands on the right bank of the Garonne. It is the gateway to the Entre-deux-Mers, Sauternes and Graves vineyards. A region commonly referred to as the «Tuscany of Gironde». This unique area combines nature, history and gastronomy. With oyster caves, gallo roman villas, medieval cities, fortresses and vineyards producing wines with delicate, pale gold hues, an entire country awaits discovery here at the foot of the Gironde moors.*



## VOLS DIRECTS VERS ET AU DÉPART DE BORDEAUX DIRECT FLIGHTS TO AND FROM BORDEAUX

VENIR À BORDEAUX • GETTING TO BORDEAUX



**Aéroport International de Bordeaux Mérignac** relié à tous les hubs européens :

*Bordeaux Merignac International Airport linked to all European hubs:*

- Paris
- Londres
- Amsterdam
- Rome
- Lisbonne
- Madrid
- Milan
- Francfort



**Gare Bordeaux Saint-Jean :** Train à grande vitesse direct (TGV) en provenance de l'aéroport Paris CDG et Paris centre (2 heures).

*Direct high speed train (TGV) from Paris CDG airport and Paris city center (only 2 hours).*

Crédits Photo : ©SMEAG/©Henry Camus/©CDC Convergence Garonne/© l'Office de Tourisme du Pays de Cadillac et de Podensac - Conception et réalisation : comtogether.fr

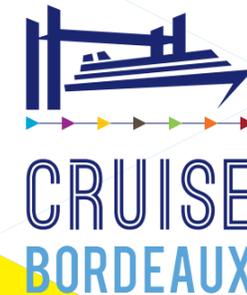
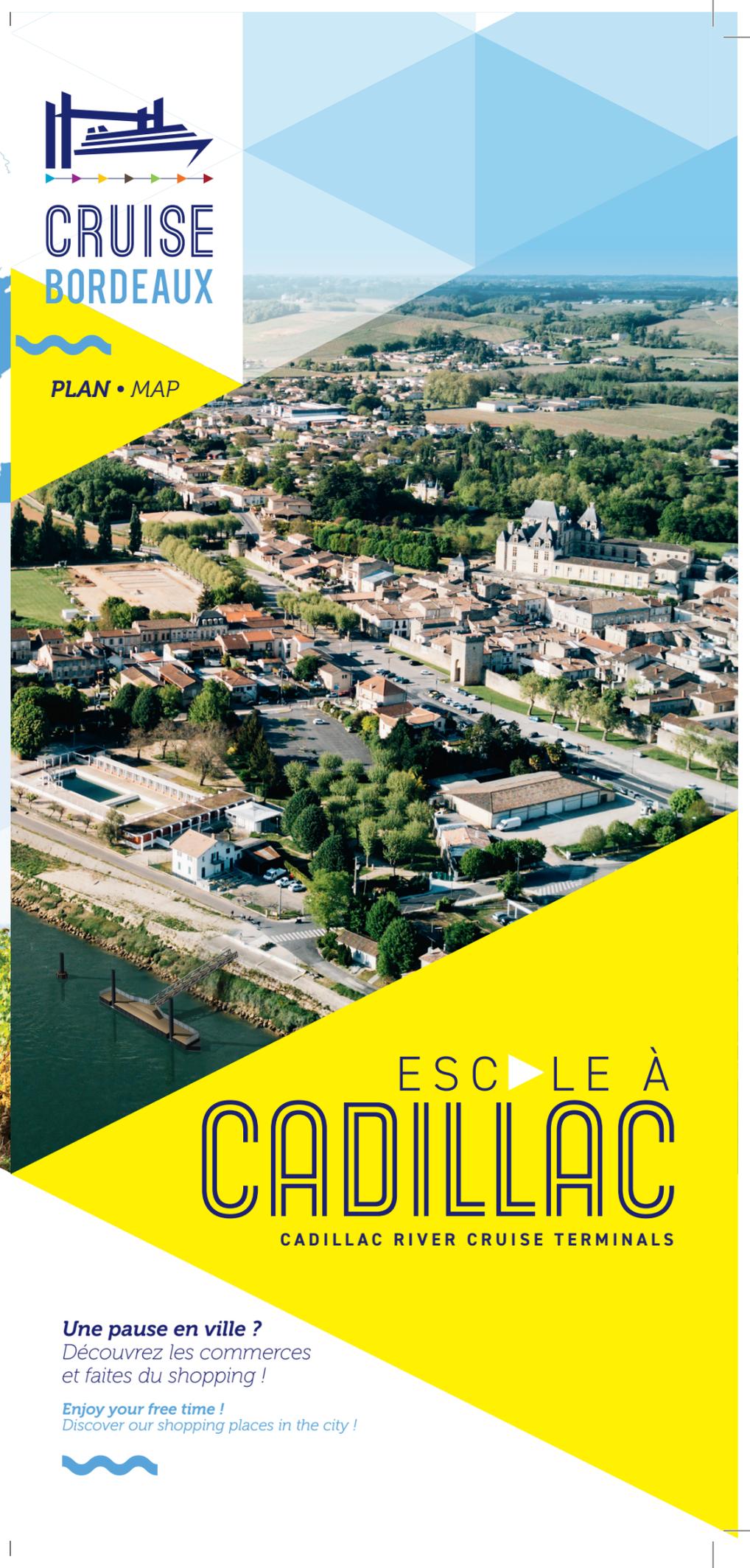


Destination Garonne  
**CONTACT**

L'OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE CADILLAC ET DE PODENSAC  
info@destination-garonne.com  
+33 (0)5 56 62 12 92



DESTINATION-GARONNE.COM  



PLAN • MAP

ESCALE À  
**CADILLAC**  
CADILLAC RIVER CRUISE TERMINALS

**Une pause en ville ?**

Découvrez les commerces et faites du shopping !

**Enjoy your free time !**

Discover our shopping places in the city !

## Itinéraires pédestres

- Walking tour
- Circuit court • 1h**  
Short tour
  - Circuit long • 1h30**  
Long tour

**Arrivée par bateau**  
Arrival by boat

**01**  
**Curiosités et monuments**  
Curiosities and monuments

**Office de tourisme**  
Tourist office

**Remparts**  
Battlements



## 01 PORTE DE LA MER ET ENCEINTE MÉDIÉVALE

Porte défensive du XIV<sup>ème</sup> siècle dont le nom évoque la proximité de la Garonne sensible au phénomène des marées.

Defensive medieval gate whose name reminds the nearness of the Garonne river sensitive to the phenomenon of the tides.



## 02 HALLE ET MAISONS À ARCADES

Depuis le XIII<sup>ème</sup> siècle, la place centrale est le cœur dynamique de la ville par ses nombreux commerces et ses animations organisées dont le marché hebdomadaire, typique de la région.

From the 13th century, this place is the heart of the town : shops are surrounding it and events several events are organized, such as the traditional weekly market, very typical of the area.



## COMMERCES • STORES

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 Le grenier de Louis 14 • BROCANTE / FLEA MARKET   | 13 Épicerie « La superette du coin » • GROCERY                   | 25 La Cave • RESTAURANT ET CAVE À VIN / RESTAURANT & WINE BAR         |
| 2 Le boudoir de Rose • OBJETS DE DÉCORATION ET VÊTEMENTS / DECORATIVE OBJECTS AND CLOTHES | 14 Jeny des Ongles • SALON DE MANUCURE / NAIL SALON              | 27 Restaurant Cosmopolitain • TRADITIONNAL COOKING                    |
| 3 L'atelier beauté • COIFFEUR / HAIRDRESSING SALON  | 15 Bohème chic • FRIPERIE / SECOND HAND                          | 28 Restaurant Aga • GASTRONOMIC RESTAURANT                            |
| 4 Complément'R • RECYCLERIE / SECOND HAND   | 16 Boutique cadeaux • GIFT SHOP & BOOKBINDER                     | 29 Hôtel-Restaurant Le Voyageur • TRADITIONNAL COOKING                |
| 5 La boucherie des Bazadais • BUTCHERY  | 17 Le Robusto • BUREAU DE TABAC / TOBACCO & PRESS SHOP           | 31 Hôtel-Restaurant du Château de la Tour • BISTRONOMIC RESTAURANT    |
| 6 Pépinière Cardon • FLEURISTE / NURSERY  | 18 Le Vaporium • CIGARETTES ÉLECTRONIQUES / VAPE SHOP            | 32 Supermarché Aldi • SUPERMARKET                                     |
| 7 L'Atelier des sens • INSTITUT DE BEAUTÉ / BEAUTY SALON                                  | 19 Jeux de mots • SALON DE THÉ, LIBRAIRIE / BOOKSTORE & TEA SHOP | 33 Restaurant Les Remparts • TRADITIONNAL COOKING                     |
| 8 Harmonie Institut • INSTITUT DE BEAUTÉ / BEAUTY SALON                                   | 20 L'instant Floral • FLEURISTE / FLORIST                        | 34 L'esprit coiffure • COIFFEUR / HAIRDRESSING SALON                  |
| 9 Le paradis des fleurs • FLEURISTE / FLORIST   | 21 Le Jardin du Château • PRIMEUR / GREENGROCER                  | 35 Chai Lataste • PRODUITS LOCAUX / LOCAL PRODUCTS                    |
| 10 Quincaillerie Laulan • HARDWARE STORE  | 22 Brocante • FLEA MARKET  | 36 GIRS • PAPETERIE ET FOURNITURES BUREAU / STATIONERY STORE          |
| 11 Étamine Store • ENCADREMENT / FRAMING SHOP   | 23 Le Morisson • BAR PMU / PUB                                   | 37 Sandwicherie / SANDWICHES  |
| 12 Le Showroom des créateurs • ARTIST & GIFT SHOP   | 24 Brasserie de la Halle • RESTAURANT / TRADITIONNAL COOKING     | 38 Restaurant Viet Frais • RESTAURANT VIETNAMIEN / VIETNAMESE COOKING |
|   | 25 Café de la Bastide • COFFEE SHOP & PUB                        |   |

## 03 CHÂTEAU DUCAL

Demeure d'apparat construit par le Duc d'Épernon au XVII<sup>ème</sup> siècle, il conserve de riches décors : cheminées monumentales, tapisseries... Du XIX<sup>ème</sup> siècle aux années 1950, il fut transformé en prison pour femmes.

A formal residence, built at the 17th century by the Duke of Epernon, its rich decorations have been preserved : monumental fireplaces, tapestries... From the 19th century to the 1950s it became a women's prison.



## 07 MAISON DES VINS CADILLAC CÔTES DE BORDEAUX

Dans cette chartreuse du XVIII<sup>ème</sup> siècle, se trouve le musée du vin et de la vigne : une salle de projection, un parcours pédagogique, une aire de jeux, une dégustation en font un site incontournable.

In this beautiful house from the 18th century, there is the vine and wine museum of the area : a projection room, an instructive course, a playground and a wine tasting make it an unmissable place to visit.



## 04 ÉGLISE SAINT BLAISE & SAINT MARTIN

Fondée au XV<sup>ème</sup> siècle, la collégiale possède une nef unique afin de respecter le plan urbanistique de la bastide. La chapelle funéraire a été construite par le Duc d'Épernon pour y recevoir la sépulture de sa femme.

Created at the 15th century the church contains a unique nave in order to respect the city plan. The funeral chapel was built by the Duke of Epernon to shelter the grave of his wife.



## 05 PORTE DE L'HORLOGE

Un mécanisme d'horlogerie fut ajouté en 1772. Pour cela, la porte fut surélevée par un 4<sup>ème</sup> étage couvert d'un toit en dôme surmonté d'un clocheton.

A clock mechanism was added in 1772. The gate was raised with a 4th floor covered by an arched roof and topped with a pinnacle.



## 06 CIMETIÈRE DES OUBLIÉS

Lieu de mémoire pour les patients et les soldats des deux Guerres Mondiales morts à l'hôpital psychiatrique de Cadillac.

Memorial place for patients and soldiers of the two World Wars died at the psychiatric hospital of Cadillac.

